

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 février 2007

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique
des centres publics d'action sociale
en ce qui concerne la guidance
et la gestion budgétaires**

(déposée par Mmes Sabien
Lahaye-Battheu, Maggie De Block
et Hilde Dierickx)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	8
4. Annexe	9

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 februari 2007

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de organieke wet van
8 juli 1976 betreffende de openbare centra
voor maatschappelijk welzijn met betrekking
tot budgetbegeleiding en budgetbeheer**

(ingediend door de dames Sabien
Lahaye-Battheu, Maggie De Block
en Hilde Dierickx)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	8
4. Bijlage	9

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kft; COM: zalmkleurige kft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

L'auteur de cette proposition de loi souhaite conférer un fondement légal à la guidance et à la gestion budgétaires. La guidance budgétaire est le mécanisme par lequel le CPAS tente d'aider les personnes confrontées à des difficultés financières à se faire une idée plus précise des moyens financiers dont elles disposent et à se fixer des priorités au niveau des dépenses. La gestion budgétaire est le mécanisme par lequel le CPAS reprend la gestion des fonds de son client.

L'auteur souhaite par ailleurs offrir au CPAS la possibilité d'imposer la guidance et la gestion budgétaires pour une durée déterminée, en fonction de l'octroi de services sociaux et financiers.

SAMENVATTING

De indienster van dit wetsvoorstel wil een wettelijke basis scheppen voor budgetbegeleiding en budgetbeheer. Bij budgetbegeleiding probeert het OCMW mensen met financiële problemen een beter inzicht te geven in hun beschikbare financiële middelen en prioriteiten te stellen in het uitgavenpatroon. Bij budgetbeheer neemt het OCMW het beheer van de gelden van de OCMW-cliënt over.

Daarnaast wil zij het OCMW de mogelijkheid bieden om voor een bepaalde duur budgetbegeleiding en budgetbeheer verplicht op te leggen in functie van de toekenning van maatschappelijke en financiële dienstverlening.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une étude réalisée par l'*HIVA*¹ en 2002 révèle que le nombre de personnes endettées est de plus en plus important. Au cours du premier trimestre de l'année 2001, les CPAS et CAW flamands ont accueilli environ 25 000 clients endettés, qui avaient au total une dette de 320 millions d'euros. Presque tous les services ont fait état d'une augmentation du nombre de clients endettés au cours des dix dernières années. «Les clients endettés, qu'ils bénéficient ou non de l'aide des services de médiation de dettes, représentent 40% du nombre total de clients de ces services».

L'étude de profil réalisée par l'*HIVA* fait apparaître que les personnes présentant un risque élevé d'endettement sont les jeunes, avec une proportion frappante de jeunes de moins de 25 ans, de familles monoparentales, d'isolés, de familles nombreuses, de demandeurs d'emploi, d'invalides et de bénéficiaires du revenu d'intégration.

Le nombre de dossiers de gestion ou de guidance budgétaires augmente chaque année, de telle sorte que dans certains CPAS, il y a des listes d'attente. C'est ce qui ressort des chiffres demandés à plusieurs CPAS par l'auteur de la présente proposition de loi:

	CPAS Poperinge	Ypres	Wervik	Courtrai	Coxyde
2000	138	463	61	590	68
2001	167	557	68	518	46
2002	162	631	76	540	76
2003	174	626	86	568	55
2004	192	636	79	656	72
2005	194	673	93	619	85

Chaque demande de gestion ou de guidance budgétaire doit être approuvée par le conseil du CPAS. La décision du conseil est transmise au demandeur. Dans de nombreuses communes, les personnes qui se voient accorder cette gestion ou cette guidance budgétaire se retrouvent directement sur une liste d'attente. Seules les personnes qui ont des capacités intellectuelles limitées et les personnes qui souffrent psychiquement à cause de leur endettement sont prioritaires sur la liste d'attente. Les dossiers des autres personnes sont traités dans l'ordre où elles se présentent. Le temps d'at-

¹ RUBENS, L. et NICAISE, I., «Hulp op krediet. Schuldbemiddeling in de Vlaamse OCMW's en CAW's», HIVA.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Uit een studie van het HIVA¹ van 2002 blijkt dat meer en meer mensen geconfronteerd worden met schulden. In het eerste kwartaal van 2001 kregen de Vlaamse OCMW's en CAW's ongeveer 25.000 cliënten met schulden over de vloer. Samen hadden ze een schuldenlast van 320 miljoen euro. Bijna alle diensten gaven aan dat het aantal cliënten met schulden gedurende de laatste tien jaar was toegenomen. «Het aandeel van de cliënten met schulden, ongeacht of ze schulddienstverlening krijgen of niet, maakt 40% uit in het totale cliënteel van deze diensten».

Uit de profielstudie die het HIVA maakte, blijkt dat de groep met een verhoogd risico op een schuldenproblematiek bestaat uit jongeren met een opvallend aandeel van -25-jarigen, éénoudergezinnen, alleenwonenden, grote gezinnen, werkzoekenden, invaliden en leefloontrekkers.

Het aantal dossiers budgetbeheer of budgetbegeleiding neemt ieder jaar toe, waardoor bij sommige OCMW's wachtlijsten ontstaan. Dat blijkt uit de cijfers die de indienster van dit wetsvoorstel bij enkele ocmw's opvroeg:

	OCMW Poperinge	Ieper	Wervik	Kortrijk	Koksijde
2000	138	463	61	590	68
2001	167	557	68	518	46
2002	162	631	76	540	76
2003	174	626	86	568	55
2004	192	636	79	656	72
2005	194	673	93	619	85

Elke aanvraag voor een budgetbeheer of -begeleiding moet door de OCMW-raad goedgekeurd worden. De aanvrager krijgt de raadsbeslissing toegestuurd. In meerdere gemeenten is het al zo dat de personen die budgetbeheer of -begeleiding toegestaan krijgen, op een wachtlijst komen te staan. Enkel zwak begaafde personen en personen die psychisch lijden onder de schuldenlast hebben voorrang op de wachtlijst. De overige personen worden behandeld in volgorde van aanmelden. De wachttijd bedraagt al snel drie maanden of meer. Voeg daarbij de periode van drie maanden nodig om

¹ RUBENS, L. en NICAISE, I., «Hulp op krediet. Schuldbemiddeling in de Vlaamse OCMW's en CAW's», HIVA.

tente s'élève vite à trois mois ou plus. Si on ajoute à cela la période de trois mois nécessaire pour obtenir un aperçu de l'endettement, la gestion budgétaire n'est effectivement entamée que six mois après la demande au plus tôt. Entre-temps, le demandeur a souvent déjà accumulé une dette supplémentaire considérable.

En ce qui concerne l'origine des dettes, les dettes de crédit (tant les crédits à la consommation que les dettes bancaires) ne représentent qu'un quart de l'endettement total. Les pouvoirs publics (en particulier le fisc, la sécurité sociale et le receveur des amendes pénales) sont, avec 18,6% des dettes, le principal créancier. Les dettes relatives aux services d'utilité publique arrivent à la troisième place (17% des dettes). Les arriérés de loyer et les dettes en matière de soins de santé occupent respectivement la quatrième et la cinquième place.

Il ressort de l'étude de l'HIVA que les personnes endettées demandent surtout à être respectées dans leur autonomie. Concrètement, cela signifie que les personnes endettées accordent de l'importance à la liberté de choix, au droit de regard, à la participation et à la concertation, à l'association aux négociations avec les créanciers et au suivi.

Sur le plan légistique, les diverses autorités se sont attelées à la médiation de dettes dans le cadre du crédit à la consommation, du règlement collectif de dettes, de la faillite personnelle et de l'accompagnement des dettes dans le cadre de la pauvreté énergétique.

En matière de réglementation de l'accompagnement et la gestion des dettes, les autorités ne se sont livrées à aucune activité. Pourtant, pratiquement tous les CPAS proposent, dans le cadre de leur fourniture générale de services, une guidance et une gestion budgétaires.

Il n'existe pas de base juridique pour la guidance et la gestion budgétaires. L'exposé des motifs de la loi sur les CPAS précise explicitement que le CPAS a pour mission de guider le ménage ou l'individu dans la gestion du budget de ménage. «*Un CPAS ne peut être réduit à jouer le rôle d'institution financière. Une budgétisation soumise à un suivi strict, éventuellement conjugée à une prise en charge ou à un étalement de certaines dettes, peuvent permettre à une personne endettée de prendre un nouveau départ.*» (Exposé des Motifs, Sénat 1974-1975, p.19).

En l'absence de base légale, le contenu de la guidance et de la gestion budgétaires est flou. Chaque CPAS définit lui-même le contenu de ces notions.

een overzicht te krijgen over de schuldenlast, dan wordt er ten vroegste zes maanden na aanvraag effectief aan budgetbeheer gedaan. Intussen is er al vaak een aanzienlijke bijkomende schuld opgebouwd door de aanvrager.

Voor wat betreft de oorsprong van de schulden vertegenwoordigen kredietschulden (consumptiekrediet en bankschulden samen) slechts een kwart van de totale schuldenlast. De overheid (meer bepaald de fiscus, de sociale zekerheid en de ontvanger der penale boetes), is de grootste schuldeiser en neemt 18,6% van de schulden voor zijn rekening. Op de derde plaats komen de schulden in verband met nutsvoorzieningen (17% van de schulden). De huurachterstallen en de schulden inzake gezondheidszorgen nemen de vierde en vijfde plaats in.

De HIVA-studie leert ons dat mensen met schulden vooral vragen gerespecteerd te worden in hun autonomie. Concreet betekent dit dat mensen met schulden belang hechten aan keuzevrijheid, inzagerecht, inspraak en overleg, betrokkenheid bij onderhandelingen met de schuldeisers en nazorg.

Op legistiek vlak hebben de verschillende overheden zich toegelegd op schuldbemiddeling in het kader van het consumentenkrediet, de collectieve schuldenregeling, het persoonlijk faillissement en schuldbegeleiding in het kader van energiearmoede.

Inzake de reglementering van schuldbegeleiding en schuldbetrouw heeft de overheid geen activiteit aan de dag gelegd. Nochtans bieden zo goed als alle OCMW's in het kader van hun algemene dienstverlening budgetbegeleiding en budgetbeheer aan.

Een juridische basis voor budgetbegeleiding en budgetbeheer bestaat niet. De memorie van toelichting bij de OCMW-wet vermeldt expliciet als taak van het OCMW de begeleiding van het gezin of van het individu bij het beheer van zijn gezinsbudget. «*Een OCMW mag zich niet laten terugdringen in een rol van financieringsinstelling. Een strikt opgevolgde gezinsbudgettering eventueel met een tenlastename of spreiding van bepaalde schulden kan iemand opnieuw kansen geven*» (Memorie van Toelichting, Senaat 1974-4975, p.19).

De inhoud van budgetbegeleiding en budgetbeheer is bij gebrek aan wettelijke basis niet eenduidig. Elk OCMW vult zelf de inhoud van de begrippen in.

En règle générale, on entend par « guidance budgétaire » que le client du CPAS gère lui-même son budget, mais que le CPAS le guide dans l'établissement d'une planification des recettes et des dépenses, le suivi mensuel de ces recettes et dépenses et, éventuellement, dans le plan de remboursement convenu. Le client conserve sa compétence décisionnelle. La guidance est d'ordre social et pédagogique et est axée sur l'autonomie du client dans un processus de changement (p.ex., apprendre à calculer le budget, payer des factures, respecter des plans de remboursement, épargner, lire des messages publicitaires, éviter l'endettement, etc.)

Dans le cas d'une guidance budgétaire, le CPAS essaie d'inculquer aux personnes confrontées à des problèmes financiers une meilleure perception des moyens financiers dont elles disposent et de les aider à fixer des priorités au niveau du schéma de dépenses.

Dans le cas de la gestion budgétaire, le CPAS reprend la gestion des moyens financiers de son client. Le compte de gestion budgétaire ne peut faire l'objet d'aucune saisie, quelle qu'en soit la nature. Le client risque d'être démotivé s'il n'a pas l'assurance de pouvoir disposer de la quantité d'argent convenue. Des accords préalables sont conclus en ce qui concerne la quantité d'argent que le client recevra pour vivre, la quantité réservée aux frais fixes et la somme à prévoir pour apurer les dettes éventuelles. Le CPAS négocie souvent un plan d'apurement avec les créanciers de son client.

La guidance et la gestion budgétaires se fondent sur la collaboration volontaire du client du CPAS. Chaque client peut mettre fin au service à tout moment. Le CPAS ne dispose d'aucun recours contre cette décision, comme l'ont confirmé divers jugements prononcés par des tribunaux (tribunal du travail de Bruges, 7^e chambre, 8 janvier 2003, n° 1099773, tribunal du travail d'Ypres, 1^{re} chambre, 19 mars 2004, n° 26374).

Le caractère facultatif de la guidance et de la gestion budgétaires pose problème à de nombreux CPAS. Les travailleurs sociaux investissent beaucoup de temps dans la guidance et la gestion budgétaires. Ces deux méthodologies sont considérées comme des éléments essentiels dans l'accompagnement des personnes en difficulté financière. Il n'est pas rare que ces personnes reçoivent du CPAS une intervention financière leur permettant de vivre décemment. Dans la mesure où les intéressés peuvent mettre fin à ce service à tout moment et sans motivation, les travailleurs sociaux ont souvent l'impression de s'investir en pure perte.

In de regel wordt onder budgetbegeleiding verstaan dat de OCMW-cliënt zelf zijn budget beheert, maar dat het OCMW hem begeleidt bij het opstellen van een planning van inkomsten en uitgaven, het maandelijks opvolgen van deze inkomsten en uitgaven en eventueel het overeengekomen afbetalingsplan. De cliënt behoudt zijn beslissingsbevoegdheid. De begeleiding is sociaal en opvoedkundig en is gericht op de autonomie van de cliënt in een veranderingsproces (vb. leren om de berekening van het budget te maken, rekeningen te betalen, het zich houden aan afbetalingsplannen, sparen, lezen van reclameboodschappen, geen schulden maken, enz.)

Bij budgetbegeleiding probeert het OCMW mensen met financiële problemen een beter inzicht te geven in hun beschikbare financiële middelen en prioriteiten te stellen in het uitgavenpatroon.

Bij budgetbeheer neemt het OCMW het beheer van de gelden van de OCMW-cliënt over. Deze rekening waarop budgetbeheer gebeurt, is niet vatbaar voor beslag, van welke aard ook. Het zou voor de cliënt demotiverend kunnen werken, als hij niet de garantie krijgt over het afgesproken leefgeld te kunnen beschikken. Er worden voorafgaandelijk afspraken gemaakt over hoeveel leefgeld de cliënt ontvangt, hoeveel wordt besteed aan vaste kosten en hoeveel moet dienen om eventuele schulden af te betalen. Het OCMW onderhandelt vaak met schuldeisers van de OCMW-cliënt over een afbetalingsplan.

Budgetbegeleiding en budgetbeheer berusten op de vrijwillige medewerking van de OCMW-cliënt. Elke cliënt kan op elk ogenblik de dienstverlening stopzetten. Het OCMW heeft daartegen geen enkel verhaal. Diverse uitspraken van rechtbanken hebben dit bevestigd (Arbeidsrechtbank Brugge, 7^e Kamer, 8 januari 2003, nr. 1099773; Arbeidsrechtbank Ieper, 1^e Kamer, 19 maart 2004, nr. 26374).

Heel wat OCMW 's hebben moeite met het vrijblijvend karakter van budgetbegeleiding en budgetbeheer. Maatschappelijk werkers investeren heel wat tijd in budgetbegeleiding en budgetbeheer. Beide methodieken worden als essentiële elementen gezien in het begeleiden van mensen met financiële schulden. Niet zelden ontvangen deze mensen van het OCMW een financiële tussenkomst om op een menswaardige wijze te kunnen leven. Doordat mensen deze dienstverlening op elk moment zonder motivering kunnen stopzetten, hebben maatschappelijk werkers vaak de indruk te dwelen met de kraan open.

Nous entendons créer une base légale pour la gestion et la guidance budgétaires et définir de manière univoque ces deux notions. Nous voulons en outre permettre au CPAS d'imposer pour une durée déterminée la guidance et la gestion budgétaires en fonction de l'octroi d'une aide sociale et financière. Le CPAS doit motiver sa décision et la limiter dans le temps.

Wij willen een wettelijke basis scheppen voor budgetbegeleiding en budgetbeheer én komen tot een eenduidige invulling van beide begrippen. Daarnaast willen wij het OCMW de mogelijkheid bieden om voor een bepaalde duur budgetbegeleiding en budgetbeheer verplicht op te leggen in functie van de toekenning van maatschappelijke en financiële dienstverlening. Het OCMW moet zijn beslissing motiveren en beperken in de tijd.

Sabien LAHAYE-BATTHEU (VLD)
Maggie DE BLOCK (VLD)
Hilde DIERICKX (VLD)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 60 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale est complété par un § 9, libellé comme suit:

«§ 9. Le CPAS propose une guidance et une gestion budgétaires.

La guidance budgétaire consiste à aider et à accompagner des clients dans la gestion de leur budget, en vue de rétablir leur autonomie en la matière. Cette guidance prévoit l'établissement d'un planning des revenus et des dépenses du client, éventuellement l'établissement d'un plan de remboursement après négociations avec les créanciers du client, le suivi mensuel de ses revenus et dépenses et, le cas échéant, du respect du plan de remboursement.

La gestion budgétaire consiste à reprendre la gestion de l'argent du client. Elle prévoit la gestion, par le CPAS, des revenus et dépenses du client. Le CPAS négocie un plan de remboursement avec les éventuels créanciers. Le CPAS et le client concluent une convention de gestion budgétaire.

Tous les revenus sont versés sur un compte de gestion budgétaire. Le client peut, moyennant l'autorisation de l'assistant social, disposer des avoirs de ce compte de gestion budgétaire en fonction du planning établi par l'assistant social et le client. Ce planning prévoit un pécule pour le client, le paiement de frais fixes et périodiques et le remboursement éventuel des dettes en fonction du plan de remboursement tel qu'il a été négocié par l'assistant social. Les comptes de gestion budgétaire ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie, quelle qu'en soit la nature.

Le CPAS peut imposer, pour une durée déterminée, une guidance ou une gestion budgétaires à un client pour qui il intervient dans le cadre d'une aide sociale et financière. Le CPAS doit motiver sa décision et la limiter dans le temps.».

23 novembre 2006

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 60 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld met een § 9, luidend als volgt:

«§ 9. Het OCMW biedt budgetbegeleiding en budgetbeheer aan.

Budgetbegeleiding bestaat in het ondersteunen en begeleiden van cliënten op het vlak van hun budget met het oog op het herstel van de autonomie van cliënten in het beheer van hun budget. Het voorziet in het opstellen van een planning van inkomsten en uitgaven van de cliënt, eventueel het opstellen van een afbetalingsplan na onderhandelingen met de schuldeisers van de cliënt, het maandelijks opvolgen van inkomsten en uitgaven, en desgevallend van de nakoming van het afbetalingsplan.

Budgetbeheer bestaat in het overnemen van het geldbeheer van de cliënt. Het voorziet in het beheer door het OCMW van de inkomsten en uitgaven van de cliënt. Het OCMW onderhandelt een afbetalingsplan met de eventuele schuldeisers. Het OCMW en de cliënt sluiten een overeenkomst inzake budgetbeheer.

Alle inkomsten worden op een budgetrekening gestort. De cliënt kan enkel mits toestemming van de maatschappelijk werker beschikken over de gelden van deze budgetrekening volgens de planning opgemaakt door de maatschappelijk werker en de cliënt. Deze planning voorziet in een leefgeld voor de cliënt, de betaling van vaste en periodieke kosten en in de eventuele afbetaling van de schulden volgens het afbetalingsplan zoals onderhandeld door de maatschappelijk werker. De rekeningen waarop het budgetbeheer gebeurt zijn niet vatbaar voor beslag, van welke aard ook.

Het OCMW kan gedurende een bepaalde periode het budgetbeheer of de budgetbegeleiding verplicht opleggen aan een cliënt voor wie het OCMW tussenkomt in het kader van maatschappelijke en financiële dienstverlening. Het OCMW moet zijn beslissing motiveren en beperken in de tijd.».

23 november 2006

Sabien LAHAYE-BATTHEU (VLD)
Maggie DE BLOCK (VLD)
Hilde DIERICKX (VLD)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE**8 juillet 1976****Loi organique des centres publics d'aide sociale****Art. 60**

§ 1^{er}. L'intervention du centre est, s'il est nécessaire précédée d'une enquête sociale, se terminant par un diagnostic précis sur l'existence et l'étendue du besoin d'aide et proposant les moyens les plus appropriés d'y faire face.

L'intéressé est tenu de fournir tout renseignement utile sur sa situation et d'informer le centre de tout élément nouveau susceptible d'avoir une répercussion sur l'aide qui lui est octroyée.

Le rapport de l'enquête sociale établi par un travailleur social visé à l'article 44 fait foi jusqu'à preuve contraire pour ce qui concerne les constatations de faits qui y sont consignées contradictoirement.

Le centre qui aide un demandeur d'asile qui ne réside pas effectivement sur le territoire de la commune que le centre dessert, peut demander au centre public d'aide sociale du lieu de résidence effective du demandeur d'asile concerné d'effectuer l'enquête sociale. Ce dernier centre est tenu de communiquer le rapport de l'enquête sociale au centre demandeur dans le délai fixé par le Roi.

Le Roi peut déterminer le tarif en fonction duquel le centre demandeur rémunère les prestations du centre qui a effectué l'enquête sociale.

Le Roi peut aussi déterminer les conditions minimales auxquelles doivent répondre l'enquête sociale du centre public d'aide sociale de la résidence effective, ainsi que le rapport y relatif.

§ 2. Le centre fournit tous conseils et renseignements utiles et effectue les démarches de nature à procurer aux intéressés tous les droits et avantages auxquels ils peuvent prétendre dans le cadre de la législation belge ou étrangère.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION**8 juillet 1976****Loi organique des centres publics d'aide sociale****Art. 60**

§ 1^{er}. L'intervention du centre est, s'il est nécessaire précédée d'une enquête sociale, se terminant par un diagnostic précis sur l'existence et l'étendue du besoin d'aide et proposant les moyens les plus appropriés d'y faire face.

L'intéressé est tenu de fournir tout renseignement utile sur sa situation et d'informer le centre de tout élément nouveau susceptible d'avoir une répercussion sur l'aide qui lui est octroyée.

Le rapport de l'enquête sociale établi par un travailleur social visé à l'article 44 fait foi jusqu'à preuve contraire pour ce qui concerne les constatations de faits qui y sont consignées contradictoirement.

Le centre qui aide un demandeur d'asile qui ne réside pas effectivement sur le territoire de la commune que le centre dessert, peut demander au centre public d'aide sociale du lieu de résidence effective du demandeur d'asile concerné d'effectuer l'enquête sociale. Ce dernier centre est tenu de communiquer le rapport de l'enquête sociale au centre demandeur dans le délai fixé par le Roi.

Le Roi peut déterminer le tarif en fonction duquel le centre demandeur rémunère les prestations du centre qui a effectué l'enquête sociale.

Le Roi peut aussi déterminer les conditions minimales auxquelles doivent répondre l'enquête sociale du centre public d'aide sociale de la résidence effective, ainsi que le rapport y relatif.

§ 2. Le centre fournit tous conseils et renseignements utiles et effectue les démarches de nature à procurer aux intéressés tous les droits et avantages auxquels ils peuvent prétendre dans le cadre de la législation belge ou étrangère.

BASISTEKST

8 juli 1976

Organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 60

§ 1. De tussenkomst van het centrum is, zo nodig, voorafgegaan van een sociaal onderzoek dat besluit met een nauwkeurige diagnose nopens het bestaan en de omvang van de behoefte aan dienstverlening en de meest passende middelen voorstelt om daarin te voorzien.

De betrokkene is ertoe gehouden elke nuttige inlichting nopens zijn toestand te geven, alsmede het centrum op de hoogte te brengen van elk nieuw gegeven dat een weerslag kan hebben op de hulp die hem wordt verleend.

Het verslag van het sociaal onderzoek opgesteld door een maatschappelijk werker bedoeld in artikel 44 geldt tot bewijs van het tegendeel wat betreft de feitelijke vaststellingen die daarin op tegensprekelijke wijze zijn opgetekend.

Het centrum dat een asielzoeker steunt die niet daadwerkelijk verblijft op het grondgebied van de gemeente die het centrum bedient, kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de werkelijke verblijfplaats van de betrokken asielzoeker verzoeken het sociaal onderzoek uit te voeren. Dit laatste centrum is ertoe gehouden het verslag van het sociaal onderzoek over te zenden aan het centrum dat erom vraagt, binnen de door de Koning vastgestelde termijn.

De Koning kan het tarief bepalen waarmee het verzoekend centrum de prestaties vergoedt van het centrum dat het sociaal onderzoek heeft uitgevoerd.

De Koning kan ook de minimale voorwaarden bepalen waaraan het sociaal onderzoek van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de werkelijke verblijfplaats, evenals het verslag ervan, moeten voldoen.

§ 2. Het centrum verstrekt alle nuttige raadgevingen en inlichtingen en doet de stappen om aan de betrokkenen alle rechten en voordelen te verlenen waarop zij krachtens de Belgische of de buitenlandse wetten aanspraak kunnen maken.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

8 juli 1976

Organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 60

§ 1. De tussenkomst van het centrum is, zo nodig, voorafgegaan van een sociaal onderzoek dat besluit met een nauwkeurige diagnose nopens het bestaan en de omvang van de behoefte aan dienstverlening en de meest passende middelen voorstelt om daarin te voorzien.

De betrokkene is ertoe gehouden elke nuttige inlichting nopens zijn toestand te geven, alsmede het centrum op de hoogte te brengen van elk nieuw gegeven dat een weerslag kan hebben op de hulp die hem wordt verleend.

Het verslag van het sociaal onderzoek opgesteld door een maatschappelijk werker bedoeld in artikel 44 geldt tot bewijs van het tegendeel wat betreft de feitelijke vaststellingen die daarin op tegensprekelijke wijze zijn opgetekend.

Het centrum dat een asielzoeker steunt die niet daadwerkelijk verblijft op het grondgebied van de gemeente die het centrum bedient, kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de werkelijke verblijfplaats van de betrokken asielzoeker verzoeken het sociaal onderzoek uit te voeren. Dit laatste centrum is ertoe gehouden het verslag van het sociaal onderzoek over te zenden aan het centrum dat erom vraagt, binnen de door de Koning vastgestelde termijn.

De Koning kan het tarief bepalen waarmee het verzoekend centrum de prestaties vergoedt van het centrum dat het sociaal onderzoek heeft uitgevoerd.

De Koning kan ook de minimale voorwaarden bepalen waaraan het sociaal onderzoek van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de werkelijke verblijfplaats, evenals het verslag ervan, moeten voldoen.

§ 2. Het centrum verstrekt alle nuttige raadgevingen en inlichtingen en doet de stappen om aan de betrokkenen alle rechten en voordelen te verlenen waarop zij krachtens de Belgische of de buitenlandse wetten aanspraak kunnen maken.

§ 3. Il accorde l'aide matérielle sous la forme la plus appropriée.

L'aide financière peut être liée par décision du centre aux conditions énoncées aux articles 3, 5° et 6°, 4, 11 et 13, § 2, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

En cas de non-respect de ces conditions, le droit à l'aide financière peut, sur proposition du travailleur social ayant en charge le dossier, être refusé ou suspendu partiellement ou totalement pour une période d'un mois au maximum.

En cas de récidive dans un délai maximum d'un an, le droit à l'aide financière peut être suspendu pour une période de trois mois au maximum.

§ 4. Il assure, en respectant le libre choix de l'intéressé, la guidance psycho-sociale, morale ou éducative nécessaire à la personne aidée pour lui permettre de vaincre elle-même progressivement ses difficultés

Il tient compte de la guidance déjà effectuée et de la possibilité de faire continuer celle-ci par l'autre centre ou service auquel l'intéressé a déjà fait confiance.

§ 5. Si la personne aidée n'est pas assurée contre la maladie et l'invalidité, il l'affilie à l'organisme assureur choisi par elle, et, à défaut de ce choix, à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Il exige dans la mesure du possible une contribution personnelle de l'intéressé.

§ 6. Le centre public d'aide sociale crée, là où cela se révèle nécessaire et, le cas échéant, dans le cadre d'une programmation existante, des établissements ou services à caractère social, curatif ou préventif, les étend et les gère.

La nécessité de la création ou de l'extension d'un établissement ou d'un service doit résulter d'un dossier qui comporte un examen sur les besoins de la commune et/ou de la région et sur les établissements ou services similaires déjà en fonction, une description du fonctionnement, une évaluation précise du prix de revient et des dépenses à effectuer ainsi que, si possible, des informations permettant une comparaison avec des établissements ou services similaires.

§ 3. Il accorde l'aide matérielle sous la forme la plus appropriée.

L'aide financière peut être liée par décision du centre aux conditions énoncées aux articles 3, 5° et 6°, 4, 11 et 13, § 2, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

En cas de non-respect de ces conditions, le droit à l'aide financière peut, sur proposition du travailleur social ayant en charge le dossier, être refusé ou suspendu partiellement ou totalement pour une période d'un mois au maximum.

En cas de récidive dans un délai maximum d'un an, le droit à l'aide financière peut être suspendu pour une période de trois mois au maximum.

§ 4. Il assure, en respectant le libre choix de l'intéressé, la guidance psycho-sociale, morale ou éducative nécessaire à la personne aidée pour lui permettre de vaincre elle-même progressivement ses difficultés.

Il tient compte de la guidance déjà effectuée et de la possibilité de faire continuer celle-ci par l'autre centre ou service auquel l'intéressé a déjà fait confiance.

§ 5. Si la personne aidée n'est pas assurée contre la maladie et l'invalidité, il l'affilie à l'organisme assureur choisi par elle, et, à défaut de ce choix, à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Il exige dans la mesure du possible une contribution personnelle de l'intéressé.

§ 6. Le centre public d'aide sociale crée, là où cela se révèle nécessaire et, le cas échéant, dans le cadre d'une programmation existante, des établissements ou services à caractère social, curatif ou préventif, les étend et les gère.

La nécessité de la création ou de l'extension d'un établissement ou d'un service doit résulter d'un dossier qui comporte un examen sur les besoins de la commune et/ou de la région et sur les établissements ou services similaires déjà en fonction, une description du fonctionnement, une évaluation précise du prix de revient et des dépenses à effectuer ainsi que, si possible, des informations permettant une comparaison avec des établissements ou services similaires.

§ 3. Het verstrekt materiële hulp in de meest passende vorm.

De financiële hulpverlening kan bij beslissing van het centrum worden onderworpen aan de voorwaarden vermeld in de artikelen 3, 5° en 6°, 4, 11 en 13, § 2, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Indien deze voorwaarden niet worden nageleefd kan het recht op financiële hulp, op voorstel van de maatschappelijk werker belast met het dossier, worden geweigerd of geheel of gedeeltelijk worden geschorst voor een periode van ten hoogste een maand.

In geval van herhaling binnen een termijn van ten hoogste een jaar kan het recht op financiële hulp voor een periode van ten hoogste drie maanden worden geschorst.

§ 4. Het verzekert, met eerbiediging van de vrije keus van de betrokkene, de psycho-sociale, morele of opvoedende begeleiding die de geholpen persoon nodig heeft om geleidelijk zelf zijn moeilijkheden te boven te komen.

Het houdt rekening met de reeds verstrekte begeleiding en met de mogelijkheid tot voortzetting ervan door het andere centrum of dienst waarin de betrokkene zijn vertrouwen reeds heeft uitgedrukt.

§ 5. Indien de persoon aan wie hulp wordt geboden niet verzekerd is tegen ziekte en invaliditeit, maakt het de betrokkene lid van een verzekeringsinstelling naar zijn keuze, en bij gebrek aan een dergelijke keuze, van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. In de mate van het mogelijke wordt er een persoonlijke bijdrage geëist van de betrokkene.

§ 6. Waar de noodzakelijkheid zich voordoet, richt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, desgevallend in het kader van een bestaande planning, inrichtingen of diensten op met sociaal, curatief of preventief karakter, breidt deze uit en beheert deze.

De noodzaak tot het oprichten of het uitbreiden van een inrichting of van een dienst moet blijken uit een dossier dat een onderzoek bevat naar de behoeften van de gemeente en/of de streek en naar de gelijkaardige inrichtingen of diensten die reeds in functie zijn, een beschrijving van de wijze van functioneren, een nauwkeurige raming van de kostprijs en van de uitgaven die moeten gedaan worden, alsook, indien mogelijk, inlichtingen die een vergelijking met gelijkaardige instellingen en diensten mogelijk maken.

§ 3. Het verstrekt materiële hulp in de meest passende vorm.

De financiële hulpverlening kan bij beslissing van het centrum worden onderworpen aan de voorwaarden vermeld in de artikelen 3, 5° en 6°, 4, 11 en 13, § 2, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Indien deze voorwaarden niet worden nageleefd kan het recht op financiële hulp, op voorstel van de maatschappelijk werker belast met het dossier, worden geweigerd of geheel of gedeeltelijk worden geschorst voor een periode van ten hoogste een maand.

In geval van herhaling binnen een termijn van ten hoogste een jaar kan het recht op financiële hulp voor een periode van ten hoogste drie maanden worden geschorst.

§ 4. Het verzekert, met eerbiediging van de vrije keus van de betrokkene, de psycho-sociale, morele of opvoedende begeleiding die de geholpen persoon nodig heeft om geleidelijk zelf zijn moeilijkheden te boven te komen.

Het houdt rekening met de reeds verstrekte begeleiding en met de mogelijkheid tot voortzetting ervan door het andere centrum of dienst waarin de betrokkene zijn vertrouwen reeds heeft uitgedrukt.

§ 5. Indien de persoon aan wie hulp wordt geboden niet verzekerd is tegen ziekte en invaliditeit, maakt het de betrokkene lid van een verzekeringsinstelling naar zijn keuze, en bij gebrek aan een dergelijke keuze, van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. In de mate van het mogelijke wordt er een persoonlijke bijdrage geëist van de betrokkene.

§ 6. Waar de noodzakelijkheid zich voordoet, richt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, desgevallend in het kader van een bestaande planning, inrichtingen of diensten op met sociaal, curatief of preventief karakter, breidt deze uit en beheert deze.

De noodzaak tot het oprichten of het uitbreiden van een inrichting of van een dienst moet blijken uit een dossier dat een onderzoek bevat naar de behoeften van de gemeente en/of de streek en naar de gelijkaardige inrichtingen of diensten die reeds in functie zijn, een beschrijving van de wijze van functioneren, een nauwkeurige raming van de kostprijs en van de uitgaven die moeten gedaan worden, alsook, indien mogelijk, inlichtingen die een vergelijking met gelijkaardige instellingen en diensten mogelijk maken.

La création ou l'extension d'établissements ou services qui sont susceptibles de bénéficier de subventions au niveau soit des investissements, soit du fonctionnement, ne peut être décidée que sur base d'un dossier faisant apparaître que les conditions prévues par la législation ou la réglementation organique pour l'octroi de ces subventions seront respectées.

Sans préjudice des autorisations à obtenir d'autres autorités publiques, la décision de créer ou d'étendre un établissement ou un service, dès qu'elle est de nature à entraîner une intervention à charge du budget communal ou à majorer celle-ci, est soumise à l'approbation du conseil communal.

§ 7. Lorsqu'une personne doit justifier d'une période de travail pour obtenir le bénéfice complet de certaines allocations sociales ou afin de favoriser l'expérience professionnelle de l'intéressé, le centre public d'aide sociale prend toutes les dispositions de nature à lui procurer un emploi. Le cas échéant, il fournit cette forme d'aide sociale en agissant lui-même comme employeur pour la période visée.

La durée de la mise à l'emploi visée à l'alinéa précédent, ne peut être supérieure à la durée nécessaire à la personne mise au travail en vue d'obtenir le bénéfice complet des allocations sociales.

Par dérogation aux dispositions de l'article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail par les centres publics d'aide sociale, en application du présent paragraphe, peuvent être mis par ces centres à la disposition de communes, d'associations sans but lucratif ou d'intercommunales à but social, culturel ou écologique, de sociétés à finalité sociale, telles que visées à l'article 164bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, d'un autre centre public d'aide sociale, d'une association au sens du chapitre XII de la présente loi, d'un hôpital public, affilié de plein droit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales ou à l'Office national de sécurité sociale, des initiatives agréées par le ministre compétent pour l'économie sociale ou des partenaires qui ont conclu une convention avec le centre public d'aide sociale sur la base de la présente loi organique.

La création ou l'extension d'établissements ou services qui sont susceptibles de bénéficier de subventions au niveau soit des investissements, soit du fonctionnement, ne peut être décidée que sur base d'un dossier faisant apparaître que les conditions prévues par la législation ou la réglementation organique pour l'octroi de ces subventions seront respectées.

Sans préjudice des autorisations à obtenir d'autres autorités publiques, la décision de créer ou d'étendre un établissement ou un service, dès qu'elle est de nature à entraîner une intervention à charge du budget communal ou à majorer celle-ci, est soumise à l'approbation du conseil communal.

§ 7. Lorsqu'une personne doit justifier d'une période de travail pour obtenir le bénéfice complet de certaines allocations sociales ou afin de favoriser l'expérience professionnelle de l'intéressé, le centre public d'aide sociale prend toutes les dispositions de nature à lui procurer un emploi. Le cas échéant, il fournit cette forme d'aide sociale en agissant lui-même comme employeur pour la période visée.

La durée de la mise à l'emploi visée à l'alinéa précédent, ne peut être supérieure à la durée nécessaire à la personne mise au travail en vue d'obtenir le bénéfice complet des allocations sociales.

Par dérogation aux dispositions de l'article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail par les centres publics d'aide sociale, en application du présent paragraphe, peuvent être mis par ces centres à la disposition de communes, d'associations sans but lucratif ou d'intercommunales à but social, culturel ou écologique, de sociétés à finalité sociale, telles que visées à l'article 164bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, d'un autre centre public d'aide sociale, d'une association au sens du chapitre XII de la présente loi, d'un hôpital public, affilié de plein droit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales ou à l'Office national de sécurité sociale, des initiatives agréées par le ministre compétent pour l'économie sociale ou des partenaires qui ont conclu une convention avec le centre public d'aide sociale sur la base de la présente loi organique.

De oprichting of de uitbreiding van inrichtingen of diensten, die in aanmerking kunnen komen voor het genieten van toelagen op het vlak van hetzij de investeringen, hetzij van de werking, kan alleen beslist worden op basis van een dossier waaruit blijkt dat de door de organieke wetgeving of reglementering voor het toekennen van deze toelagen voorziene voorwaarden, nageleefd zullen worden.

Onverminderd de machtigingen te verkrijgen vanwege andere overheidsorganen, wordt het besluit om een inrichting of een dienst op te richten of uit te breiden voor goedkeuring voorgelegd aan de gemeenteraad zodra het besluit van die aard is dat het een tegemoetkoming uit de gemeentebegroting zal meebrengen of deze zal verhogen.

§ 7. Wanneer een persoon het bewijs moet leveren, van een periode van tewerkstelling om het volledige voordeel van bepaalde sociale uitkeringen te verkrijgen of teneinde de werkervaring van de betrokkene te bevorderen, neemt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn alle maatregelen om hem een betrekking te bezorgen, in voorkomend geval verschaft het deze vorm van dienstverlening zelf door voor de bedoelde periode als werkgever op te treden.

De periode van de tewerkstelling bedoeld in vorig lid, mag niet langer zijn dan de periode die voor de tewerkgestelde persoon nodig is om gerechtigd te worden op volledige sociale uitkeringen.

In afwijking van de bepalingen van artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, kunnen de werknemers verbonden krachtens een arbeidsovereenkomst met de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met toepassing van deze paragraaf, door deze centra ter beschikking worden gesteld van gemeenten, verenigingen zonder winstoogmerk of intercommunales met een sociaal, cultureel of ecologisch doel, vennootschappen met een sociaal oogmerk zoals bedoeld in artikel 164bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, een ander openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging waarvan sprake in hoofdstuk XII van deze wet, een openbaar ziekenhuis dat van rechtswege aangesloten is bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid, de initiatieven die door de minister bevoegd voor sociale economie zijn erkend of de partners die met het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een overeenkomst hebben gesloten op basis van onderhavige organieke wet.

De oprichting of de uitbreiding van inrichtingen of diensten, die in aanmerking kunnen komen voor het genieten van toelagen op het vlak van hetzij de investeringen, hetzij van de werking, kan alleen beslist worden op basis van een dossier waaruit blijkt dat de door de organieke wetgeving of reglementering voor het toekennen van deze toelagen voorziene voorwaarden, nageleefd zullen worden.

Onverminderd de machtigingen te verkrijgen vanwege andere overheidsorganen, wordt het besluit om een inrichting of een dienst op te richten of uit te breiden voor goedkeuring voorgelegd aan de gemeenteraad zodra het besluit van die aard is dat het een tegemoetkoming uit de gemeentebegroting zal meebrengen of deze zal verhogen.

§ 7. Wanneer een persoon het bewijs moet leveren, van een periode van tewerkstelling om het volledige voordeel van bepaalde sociale uitkeringen te verkrijgen of teneinde de werkervaring van de betrokkene te bevorderen, neemt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn alle maatregelen om hem een betrekking te bezorgen, in voorkomend geval verschaft het deze vorm van dienstverlening zelf door voor de bedoelde periode als werkgever op te treden.

De periode van de tewerkstelling bedoeld in vorig lid, mag niet langer zijn dan de periode die voor de tewerkgestelde persoon nodig is om gerechtigd te worden op volledige sociale uitkeringen.

In afwijking van de bepalingen van artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, kunnen de werknemers verbonden krachtens een arbeidsovereenkomst met de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met toepassing van deze paragraaf, door deze centra ter beschikking worden gesteld van gemeenten, verenigingen zonder winstoogmerk of intercommunales met een sociaal, cultureel of ecologisch doel, vennootschappen met een sociaal oogmerk zoals bedoeld in artikel 164bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, een ander openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging waarvan sprake in hoofdstuk XII van deze wet, een openbaar ziekenhuis dat van rechtswege aangesloten is bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid, de initiatieven die door de minister bevoegd voor sociale economie zijn erkend of de partners die met het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een overeenkomst hebben gesloten op basis van onderhavige organieke wet.

Lorsque le partenaire visé à l'alinéa précédent est une entreprise privée, le Roi détermine les conditions et modalités suivant lesquelles la mise à disposition doit être conclue avec ladite entreprise en vue de maintenir le droit du centre public d'aide sociale à la subvention liée à l'insertion de la personne occupée en application des articles 36 et 37 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

§ 8. Le conseil de l'aide sociale organise, par voie de règlement d'ordre intérieur, le dépôt, la garde et la restitution, volontaires ou nécessaires, des valeurs qui peuvent lui être confiées, en vertu des articles 1915 à 1954^{quater} du Code civil, par des personnes admises dans un de ses établissements.

Le receveur est chargé d'accepter le dépôt ou désigne éventuellement, en accord avec le secrétaire, les personnes qui sont chargées, sous sa responsabilité, de recevoir, de garder et de restituer ces dépôts.

Lorsque le partenaire visé à l'alinéa précédent est une entreprise privée, le Roi détermine les conditions et modalités suivant lesquelles la mise à disposition doit être conclue avec ladite entreprise en vue de maintenir le droit du centre public d'aide sociale à la subvention liée à l'insertion de la personne occupée en application des articles 36 et 37 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

§ 8. Le conseil de l'aide sociale organise, par voie de règlement d'ordre intérieur, le dépôt, la garde et la restitution, volontaires ou nécessaires, des valeurs qui peuvent lui être confiées, en vertu des articles 1915 à 1954^{quater} du Code civil, par des personnes admises dans un de ses établissements.

Le receveur est chargé d'accepter le dépôt ou désigne éventuellement, en accord avec le secrétaire, les personnes qui sont chargées, sous sa responsabilité, de recevoir, de garder et de restituer ces dépôts.

§ 9. Le CPAS propose une guidance et une gestion budgétaires.

La guidance budgétaire consiste à aider et à accompagner des clients dans la gestion de leur budget, en vue de rétablir leur autonomie en la matière. Cette guidance prévoit l'établissement d'un planning des revenus et des dépenses du client, éventuellement l'établissement d'un plan de remboursement après négociations avec les créanciers du client, le suivi mensuel de ses revenus et dépenses et, le cas échéant, du respect du plan de remboursement.

La gestion budgétaire consiste à reprendre la gestion de l'argent du client. Elle prévoit la gestion, par le CPAS, des revenus et dépenses du client. Le CPAS négocie un plan de remboursement avec les éventuels créanciers. Le CPAS et le client concluent une convention de gestion budgétaire.

Tous les revenus sont versés sur un compte de gestion budgétaire. Le client peut, moyennant l'autorisation de l'assistant social, disposer des avoirs de ce compte de gestion budgétaire en fonction du planning établi par l'assistant social et le client. Ce planning prévoit un pécule pour le client, le paiement de frais fixes et périodiques et le rembourse-

Indien de in het vorig lid bedoelde partner een privé-onderneming is, bepaalt de Koning de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke de terbeschikkingstelling moet worden geregeld met deze onderneming met het oog op het behoud van het recht van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn op de toelage verbonden aan de inschakeling van de persoon tewerkgesteld met toepassing van de artikelen 36 en 37 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

§ 8. De raad voor maatschappelijk welzijn organiseert, bij huishoudelijk reglement, het in bewaring geven, de bewaring en de teruggave van waarden hetzij op vrijwillige of noodzakelijke basis, die hem ingevolge de artikelen 1915 tot 1954^{quater} van het Burgerlijk Wetboek, kunnen worden toevertrouwd door personen opgenomen in een van zijn instellingen.

De ontvanger is met de inbewaarneming belast of duidt in overleg met de secretaris eventueel de personen aan die, onder zijn verantwoordelijkheid, gelast zijn deze deposito's te ontvangen, te bewaren en terug te geven.

Indien de in het vorig lid bedoelde partner een privé-onderneming is, bepaalt de Koning de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke de terbeschikkingstelling moet worden geregeld met deze onderneming met het oog op het behoud van het recht van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn op de toelage verbonden aan de inschakeling van de persoon tewerkgesteld met toepassing van de artikelen 36 en 37 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

§ 8. De raad voor maatschappelijk welzijn organiseert, bij huishoudelijk reglement, het in bewaring geven, de bewaring en de teruggave van waarden hetzij op vrijwillige of noodzakelijke basis, die hem ingevolge de artikelen 1915 tot 1954^{quater} van het Burgerlijk Wetboek, kunnen worden toevertrouwd door personen opgenomen in een van zijn instellingen.

De ontvanger is met de inbewaarneming belast of duidt in overleg met de secretaris eventueel de personen aan die, onder zijn verantwoordelijkheid, gelast zijn deze deposito's te ontvangen, te bewaren en terug te geven.

§ 9. Het OCMW biedt budgetbegeleiding en budgetbeheer aan.

Budgetbegeleiding bestaat in het ondersteunen en begeleiden van cliënten op het vlak van hun budget met het oog op het herstel van de autonomie van cliënten in het beheer van hun budget. Het voorziet in het opstellen van een planning van inkomsten en uitgaven van de cliënt, eventueel het opstellen van een afbetalingsplan na onderhandelingen met de schuldeisers van de cliënt, het maandelijks opvolgen van inkomsten en uitgaven, en desgevallend van de nakoming van het afbetalingsplan.

Budgetbeheer bestaat in het overnemen van het geldbeheer van de cliënt. Het voorziet in het beheer door het OCMW van de inkomsten en uitgaven van de cliënt. Het OCMW onderhandelt een afbetalingsplan met de eventuele schuldeisers. Het OCMW en de cliënt sluiten een overeenkomst inzake budgetbeheer.

Alle inkomsten worden op een budgetrekening gestort. De cliënt kan enkel mits toestemming van de maatschappelijk werker beschikken over de gelden van deze budgetrekening volgens de planning opgemaakt door de maatschappelijk werker en de cliënt. Deze planning voorziet in een leefgeld voor de cliënt, de betaling van vaste en periodieke kos-

ment éventuel des dettes en fonction du plan de remboursement tel qu'il a été négocié par l'assistant social. Les comptes de gestion budgétaire ne peuvent faire l'objet d'aucune saisie, quelle qu'en soit la nature.

Le CPAS peut imposer, pour une durée déterminée, une guidance ou une gestion budgétaires à un client pour qui il intervient dans le cadre d'une aide sociale et financière. Le CPAS doit motiver sa décision et la limiter dans le temps.¹

¹ Art. 2: ajout.

ten en in de eventuele afbetaling van de schulden volgens het afbetalingsplan zoals onderhandeld door de maatschappelijk werker. De rekeningen waarop het budgetbeheer gebeurt zijn niet vatbaar voor beslag, van welke aard ook.

Het OCMW kan gedurende een bepaalde periode het budgetbeheer of de budgetbegeleiding verplicht opleggen aan een cliënt voor wie het OCMW tussenkomt in het kader van maatschappelijke en financiële dienstverlening. Het OCMW moet zijn beslissing motiveren en beperken in de tijd.¹

¹ Art. 2: aanvulling.